

**SPF SANTE PUBLIQUE, SECURITE
DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET
ENVIRONNEMENT**

**FOD VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE
VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU**



*Conférence Interministérielle
Santé Publique*

*Interministeriële Conferentie
Volksgezondheid*

A

**PROTOCOLE D'ACCORD
CONCLU ENTRE LE
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL
ET LES AUTORITÉS VISÉES
AUX ARTICLES 128, 130, 135
ET 138 DE LA
CONSTITUTION,
CONCERNANT COBRHA+**

**PROTOCOLAKKOORD
TUSSEN DE FEDERALE
REGERING EN DE IN
ARTIKEL 128, 130, 135 EN
138 VAN DE GRONDWET
BEDOELDE OVERHEDEN
INZAKE COBRHA+**

**Réunion
21 mars 2016**

**Vergadering
21 maart 2016**

PROTOCOLE D'ACCORD CONCLU ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES AUTORITÉS VISÉES AUX ARTICLES 128, 130, 135 ET 138 DE LA CONSTITUTION, CONCERNANT COBRHA+	PROTOCOLAKKOORD TUSSEN DE FEDERALE REGERING EN DE IN ARTIKEL 128, 130, 135 EN 138 VAN DE GRONDWET BEDOELDE OVERHEDEN INZAKE COBRHA+
<p>Vu les compétences respectives dont disposent l'Etat fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130, 135 et 138 de la Constitution, ci-après dénommées Communautés, Régions, COCOM (Commission communautaire commune) et COCOF (Commission Communautaire Française) sur le plan de la politique de santé ;</p>	<p>Gelet op de respectievelijke bevoegdheden waarover de Federale Staat en de in artikel 128, 128, 130, 135 en 138 van de Grondwet bedoelde overheden, hierna de Gemeenschappen, Gewesten, GGC (Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad) en COCOF (Franse Gemeenschapscommissie) genoemd, op het vlak van het gezondheidsbeleid beschikken;</p>
<p>Vu la loi du 21 août 2008 relative à l'institution et à l'organisation de la plate-forme e-Health ;</p>	<p>Gelet op de wet van 21 augustus 2008 houdende oprichting en organisatie van het e-Health-platform;</p>
<p>Vu le Protocole d'accord signé le 29 avril 2013 entre l'Etat Fédéral, la Communauté Flamande, la Communauté Française, la Communauté Germanophone, la Commission Communautaire Commune, la Région Wallonne et la Commission Communautaire Française en vue d'un échange et partage électronique d'informations et de données optimal entre les acteurs du secteur de la santé et du bien-être et de l'aide aux personnes (le protocole e-Health) ;</p>	<p>Gelet op het Protocolakkoord dat is ondertekend op 29 april 2013 tussen de federale overheid, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie met het oog op het optimaal elektronisch uitwisselen en delen van informatie en gegevens tussen de actoren bevoegd inzake de gezondheids- en welzijnssector en de bijstand aan personen (het e-Health-protocol);</p>
<p>Vu le Protocole d'accord signé le 19 octobre 2015 entre l'Etat Fédéral, la Communauté Flamande, la Communauté Française, la Communauté Germanophone, la Commission Communautaire Commune, la Région Wallonne et la Commission Communautaire Française : Actualisation du plan d'actions e-Santé, Plan d'actions 2015-2018 (V2.0) ;</p>	<p>Gelet op het Protocolakkoord dat is ondertekend op 19 oktober 2015 tussen de federale overheid, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie : Actualisering van het Actieplan eGezondheid, Actieplan 2015-2018 (V2.0);</p>
<p>Vu la déclaration conjointe du 30 mars 2015 relative à la mise en œuvre du point d'action 17 du plan d'action e-Santé 2013-2018 en ce qui concerne la création d'un guichet digital unique et la suite du développement d'une banque de données "CoBRHA" pour les établissements de soins et les professions des soins de santé ;</p>	<p>Gelet op de Gemeenschappelijke Verklaring van 30 maart 2015 inzake de uitvoering van actiepunten 17 van het actieplan e-gezondheid 2013-2018 met betrekking tot de creatie van een uniek digitaal loket en de verdere ontwikkeling van de gegevensbank "CoBRHA" voor gezondheidsinstellingen en gezondheidszorgberoepen;</p>
<p>Considérant que la sixième réforme de l'État a transféré de nouvelles compétences en matière de santé vers les entités fédérées ;</p>	<p>Overwegende dat in het kader van de zesde Staatshervorming nieuwe bevoegdheden op het vlak van gezondheid naar de deelstaten werden overgedragen;</p>
<p>Considérant que certaines matières relatives à la politique de la santé continuent à relever de la compétence de l'Etat fédéral ;</p>	<p>Overwegende dat bepaalde materies betreffende het gezondheidsbeleid onder de bevoegdheid van de federale overheid zijn blijven ressorteren;</p>

<p>Considérant que pour assumer leurs compétences, les différents niveaux de pouvoir doivent partager des données qui alimentent leurs processus respectifs ;</p>	<p>Overwegende dat, om hun bevoegdheden uit te oefenen, de verschillende bevoegdheidsniveaus gegevens voor de realisatie van hun respectieve opdrachten moeten kunnen delen;</p>
<p>Considérant que la législation européenne et nationale impose à l'administration de ne demander les données qu'une seule fois à ses clients (citoyens et entreprises), qui est basé sur le principe du « only once » ;</p>	<p>Overwegende dat in de Europese en nationale wetgeving de administraties wordt opgelegd om de gegevens aan hun cliënten (burgers en ondernemingen) slechts éénmalig op te vragen, wat is gebaseerd op het « only once »-principe;</p>
<p>Considérant que la volonté du gouvernement est de mettre en place l'e-gouvernement, où le client (citoyen ou entreprise) occupe la place centrale et utilise des applications « user friendly »</p>	<p>Overwegende dat de wii van de overheden erin bestaat een e-health beheer te organiseren waarbij de cliënt een centrale plaats heeft en gebruiksvriendelijke programma's ter beschikking heeft;</p>
<p>Considérant que tant l'Etat fédéral que les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et la Région wallonne souhaitent promouvoir un partage d'information électronique sécurisé entre tous les acteurs du secteur de la santé et du bien-être et de l'aide aux personnes, dans le respect de la protection de la vie privée et du secret professionnel médical</p>	<p>Overwegende dat zowel de Federale overheid als de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en het Waals Gewest, het delen van beveiligde elektronische informatie tussen alle actoren bevoegd inzake de gezondheids- en welzijnssector en de bijstand aan personen wil bevorderen, met inachtneming van de persoonlijke levenssfeer en het medisch beroepsgeheim;</p>
<p>Considérant que ce protocole d'accord est le résultat des concertations entre les parties signataires dans des groupes de travail d'analyse des données et des processus liés aux hôpitaux, maison de repos, services ambulanciers, professionnels de soin individuels, pharmacies ;</p> <p>Considérant que ces analyses ont permis à un groupe de travail informatique (ICT), regroupant les services informatiques des parties signataires, de proposer une solution informatique, d'évaluer la charge de travail et un budget et de proposer un planning ;</p>	<p>Overwegende dat dit protocolakkoord het resultaat is van overleg tussen de ondertekenende partijen in werkgroepen voor analyse van gegevens en processen gerelateerd aan ziekenhuizen, rustoorden en rust- en verzorgingstehuizen, ambulancediensten, individuele zorgverleners, apotheken ;</p> <p>Overwegende dat deze analyses een informatica werkgroep (ICT), samengesteld uit vertegenwoordigers van informatica diensten van de ondertekenende partijen, het mogelijk hebben gemaakt om een IT-oplossing voor te stellen, de werkdruk en de begroting te schatten en een planning voor te stellen ;</p>
<p>Sur base des considérations qui précèdent, la conférence Interministérielle décide ce qui suit:</p>	<p>Op grond van voorgaande overwegingen beslist de Interministeriële Conferentie hetgeen volgt:</p>
<p>1. Dispositions générales</p>	<p>1. Algemene bepalingen</p>
<p>1.1. La base de données « CoBRHA » existante va évoluer vers « CoBRHA+ », une base de données optimisée, afin que les différentes administrations puissent partager les données afférentes aux acteurs de santé (praticiens professionnels et établissements de soins) qui sont nécessaires à la réalisation de leurs missions respectives. Cette base de donnée permettra de faciliter la gestion des processus des partenaires respectifs.</p>	<p>1.1. De bestaande "CoBRHA" gegevensbank dient hierbij te evolueren naar "CoBRHA+" door de gegevensbank te optimaliseren, zodat de verschillende administraties de gegevens betreffende de gezondheidsactoren (beroepsbeoefenaars en instellingen) die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van hun respectieve opdrachten, kunnen delen. Deze gegevensbank zal tevens het beheer van de verschillende processen bij de respectievelijke partners faciliteren.</p>

<p>1.2. Cette base de données sera enrichie de nouvelles données qui sont d'intérêt pour un ou plusieurs partenaires. La base de données sera alimentée par les différentes administrations partenaires, qui sont responsables du contenu et de la qualité des données transmises qui leur sont propres, à l'exception de celles fournies par les professionnels/établissements de soins, lesquels sont responsables du contenu de leurs informations.</p>	<p>1.2. Deze gegevensbank zal worden aangevuld met nieuwe gegevens die voor één of meerdere partners van belang zijn. De gegevensbank zal worden gevoed door de verschillende betrokken administraties die verantwoordelijk zijn voor de inhoud en de kwaliteit van hun eigen aangebrachte gegevens, met dien verstande dat de beroepen/instellingen verantwoordelijk zijn voor de inhoud van de informatie die ze zelf hebben aangeleverd.</p>
<p>1.3. Cette base de données, qui sera dénommée CoBRHA+, offrira aux partenaires des services, tels que:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la consultation des données, - la notification à un partenaire d'une mise à jour de données réalisée par un autre partenaire, - l'abonnement à un service d'envoi des données modifiées, - la création d'un service d'envoi de ces données à un partenaire abonné. 	<p>1.3. Vanuit de gegevensbank, die CoBRHA+ wordt genoemd, zullen verschillende diensten aan de partners worden aangeboden, zoals:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de consultatie van gegevens, - de melding aan een partner van een update van gegevens die is doorgevoerd door een andere partner, - de abonnering op een dienst voor de verzending van gewijzigde gegevens - de creatie van een dienst voor de verzending van gegevens naar een geabonneerde partner.
<p>1.4. CoBRHA+ permettra la réalisation des objectifs suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les administrations ne devront demander qu'une seule fois les données aux praticiens professionnels (principe « Only Once »). - Des synergies entre les administrations seront mises en place, évitant la création de nouvelles bases de données et permettant d'augmenter l'efficacité. Ceci permettra de diminuer les coûts. - Les données gagneront en fiabilité. Lorsqu'une administration actualisera des données, ces nouvelles informations seront accessibles à tous les partenaires, comme par exemple une modification de l'adresse du cabinet. - Les projets du plan d'actions e-santé 2013-2018, pourront s'appuyer sur une base de données unique et fiable et sur un système d'échange d'information évolué entre les administrations. 	<p>1.4. CoBRHA+ zal de realisatie van volgende objectieven mogelijk maken:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de administraties zullen slechts éénmalig de gegevens aan de beroepsbeoefenaars dienen op te vragen (het « Only Once »-principe). - er zullen synergieën tussen de administraties worden ontwikkeld waarbij de oprichting van nieuwe gegevensbanken zal kunnen worden voorkomen en de efficiëntie zal toenemen. Dit zal toelaten dat de kosten voor de partners zullen dalen. - De gegevens zullen aan betrouwbaarheid winnen. Wanneer een bepaalde administratie gegevens zal updaten, zullen de nieuwe gegevens voor alle partners toegankelijk zijn, zoals bijvoorbeeld een wijziging van het praktijkadres. - De projecten van het actieplan e-gezondheid 2013-2018, zullen kunnen voortbouwen op een unieke en betrouwbare gegevensbank en een geëvolueerd systeem om informatie uit te wisselen tussen de administraties.
<p>1.5. La base de données CoBRHA+ sera hébergée par la Plate-forme e-health qui assurera également sa maintenance, sa gestion et le contrôle qualité.</p>	

	1.5. De CoBRHA+ gegevensbank zal worden gehost door het e-Healthplatform dat zal zorgen voor het onderhoud, het beheer en de kwaliteitscontrole.
2. Planning	2. Planning
<p>Pour juin 2016 les activités suivantes doivent être réalisées:</p> <ul style="list-style-type: none"> - les accords signés en 2015 concernant l'identification des institutions de soin et les professionnels de soin, le numéro d'identification technique unique doivent être mis en œuvre par les parties signataires. A cette fin, avant la fin de 2016, la plate-forme eHealth met en place la génération automatique d'un numéro d'identification technique unique et envoie ce numéro automatiquement au source authentique concernée (comme discuté au point 2.2. de la décision de la Conférence Interministérielle de la Santé Publique concernant l'utilisation d'une identification unique pour les prestataires de soin et les institutions du 29 juin 2015). Ensuite les sources authentiques adapteront leurs bases de données afin qu'ils puissent stocker et utiliser le numéro d'identification unique. <p>La création d'un nouveau numéro d'identification technique (pour la gestion des échanges des données entre administrations) ne sera pas utilisé pour communiquer vers les établissements de soins.</p> <p>Les établissements de soins peuvent, comme c'est le cas actuellement, continuer à utiliser leur numéro (HCO) dans leurs contacts avec l'autorité d'agrément pour l'utilisation de divers services de base, l'utilisation des applications,...</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'utilisation de la SAMM (Source Authentique Migrée Mirrorée) doit être arrêtée. L'arrêt d'utilisation de la SAMM est une étape préalable nécessaire au développement de CoBRHA+. 	<p>Tegen juni 2016 moeten de volgende activiteiten gerealiseerd zijn :</p> <ul style="list-style-type: none"> - De akkoorden, die in 2015 werden ondertekend, met betrekking tot de identificatie van de zorginstellingen en de zorgverleners; het unieke technische identificatienummer, moeten door de ondertekenende partijen geïmplementeerd zijn. Daartoe zal het eHealth-platform, voor het einde van 2016, de automatische generatie van het unieke, technische identificatienummer ontwikkelen en zorgen voor de automatische terugkoppeling naar de bevoegde authentieke bron (zoals afgesproken in punt 2.2 van de beslissing van de Interministeriele Conferentie Volksgezondheid inzake het gebruik van een unieke identificatie voor zorgverstrekkers en instellingen van 29 juni 2015). Daarna zullen de authentieke bronnen hun databanken aanpassen, zodat ze het unieke identificatienummer kunnen stockeren en gebruiken. <p>De creatie van een nieuw, technisch identificatienummer (ten behoeve van het beheer van de uitwisseling van gegevens tussen de administraties) zal niet gebruikt worden om te communiceren met zorgvoorzieningen.</p> <p>De zorginstellingen kunnen, zoals nu het geval is, hun (HCO-)nummer blijven gebruiken in hun contacten met de erkennende overheid, het gebruik van diverse basisdiensten, het gebruik van toepassingen,</p> <ul style="list-style-type: none"> - Het gebruik van de GGAB (Gemigreerde Gespiegelde Authentieke Bron) dient gestopt te worden. Het niet meer gebruiken van de GGAB is een noodzakelijke stap die voorafgaat aan de ontwikkeling van CoBRHA+.
Si l'utilisation de la SAMM est arrêtée en juin 2016, les développements de CoBRHA+ tel que prévus dans la phase d'analyse seront terminés et mis en production en octobre 2017.	Als het gebruik van de GGAB in juni 2016 wordt stopgezet, zullen de ontwikkelingen van CoBRHA+, die voorzien zijn in de analysefase, afgerond dienen te zijn en in gebruik genomen in oktober 2017.
2.1. Project Management La Plate-forme e-health réalise les développements nécessaires à la mise en œuvre de CoBRHA+.	2.1. Project management Het e-Healthplatform realiseert de ontwikkelingen die nodig zijn voor de realisatie van CoBRHA+.

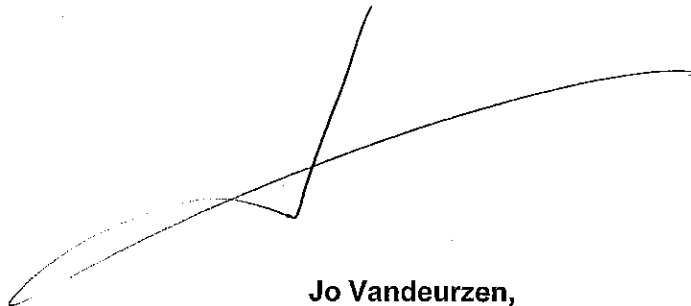
<p>Le groupe de travail « IT » assure le suivi et l'évaluation du développement de CoBHRA+.</p> <p>Le groupe de pilotage, à son tour, évalue et valide les développements du groupe de travail « IT ».</p> <p>Chacune des parties signataires du présent protocole est représentée au sein de ce groupe de pilotage et de ce groupe de travail (« IT »).</p> <p>Le groupe de pilotage et le groupe de travail IT sont les groupes définis à l'article 4 de la Déclaration conjointe du 30 mars 2015 relative à la mise en œuvre du point d'action 17 du plan d'action e-Santé 2013-2018 en ce qui concerne la création d'un guichet digital unique et la suite du développement d'une banque de données "CoBRHA" pour les établissements de soins et les professions des soins.</p> <p>Les différents partenaires s'engagent à participer au développement CoBHRA+ et à son utilisation après le développement.</p>	<p>De werkgroep "IT" verzekert de opvolging van de werkzaamheden en evalueert de ontwikkeling van CoBHRA+.</p> <p>De stuurgroep op zijn beurt evalueert en valideert de ontwikkelingen van de werkgroep "IT".</p> <p>Elk van de ondertekenende partijen van dit protocol is vertegenwoordigd in de stuurgroep en in de werkgroep "IT".</p> <p>De stuurgroep en de werkgroep IT zijn beide gedefinieerd in artikel 4 van de Gemeenschappelijke Verklaring van 30 maart 2015 inzake de uitvoering van actiepunt 17 van het actieplan e-gezondheid 2013-2018 met betrekking tot de creatie van een uniek digitaal loket en de verdere ontwikkeling van de gegevensbank "CoBRHA" voor zorginstellingen en zorgberoepen</p> <p>De verschillende partners engageren zich om deel te nemen aan de ontwikkeling CoBHRA+ en tot de ingebruikname ervan na de ontwikkeling.</p>
<p>3. Financement</p>	<p>3. Financiering</p>
<p>Les points suivants concernent le financement des activités :</p> <p>3.1. Concernant les développements :</p> <p>Le financement est uniquement à charge des sources authentiques. La Plate-forme e-Health ne participe pas à ce financement.</p> <p>Le financement sera assuré conjointement par l'autorité fédérale et les entités fédérées selon un clé de répartition de 80%-20%.</p> <p>Pour le développement le coût total suite aux analyses validées par le groupe de pilotage est de 440 000 €.</p> <p>Coût de développement répartis selon la répartition précitée :</p> <p>Autorité fédérale : 352 000 €</p> <p>Communauté Flamande: 10% : 44 000 €</p> <p>Région Wallonne et Communauté Française 8%: 35 200 €</p> <p>Communauté germanophone : 0.2% : 880 €</p> <p>COCOM 1,8%: 7920 €</p> <p>Les paiements/versements seront réalisés par les parties signataires dans les 30 jours après la réception des factures envoyées par la Plate-forme e-health.</p>	<p>De hiernavolgende afspraken worden gemaakt inzake de financiering van de werkzaamheden:</p> <p>3.1. Wat de ontwikkelingen betreft:</p> <p>De financiering is enkel ten laste van de authentieke bronnen. Het e-Health platform draagt niet bij in deze financiering.</p> <p>De financiering zal gezamenlijk door de federale overheid en de deelstaten worden gegarandeerd volgens een verdeelsleutel 80%-20%.</p> <p>Voor de ontwikkeling bedragen de totale kosten na validatie van de analyses door de stuurgroep 440 000 €</p> <p>Ontwikkelingskosten worden verdeeld volgens de voornoemde verdeling:</p> <p>De Federale overheid: 352 000 €</p> <p>De Vlaamse Gemeenschap : 10% : 44 000 €</p> <p>Het Waals Gewest en de Franse Gemeenschap : 8%: 35 200 €</p> <p>De Duitstalige Gemeenschap : 0.2% : 880 €</p> <p>COCOM: 1,8%: 7920 €</p> <p>De betalingen/stortingen zullen worden verricht door de ondertekenende partijen binnen de 30 dagen na de ontvangst van de facturen verstuurd door het e-Health platform.</p>

<p>Toutes les modifications des besoins, après signature de ce protocole, nécessitant des développements informatiques supplémentaires nécessiteront un nouvel accord pour augmenter le budget de développement.</p> <p>Les montants qui ne peuvent pas être justifiés par des prestations réelles pour la réalisation de CoBRHA+ seront remboursés aux partenaires.</p> <p>Les modalités concrètes de versement et remboursement doivent être précisées entre les parties concernées.</p> <p>3.2. Concernant la maintenance, la gestion de l'infrastructure et le contrôle qualité :</p> <p>La Plateforme eHealth assure le hosting, la maintenance et le contrôle qualité, tels que réalisés aujourd'hui avec Cobrha, dans le cadre existant de son budget de gestion, et non sur base de recettes propres supplémentaires et ce, à la condition bien entendu que ces postes (hosting, maintenance et check qualité) restent budgétairement stables et que les décisions stratégiques éventuellement prises en la matière relèvent de la compétence de son Comité de gestion (un rapportage annuel est effectué).</p>	<p>Voor alle wijzigingen van de behoeftendie tot stand komen na het ondertekenen van dit protocol, en die bijkomende ontwikkelingen vereisen op het vlak van informatica, zal een nieuw akkoord worden afgesloten om het budget dat voorzien werd voor de ontwikkeling, te verhogen.</p> <p>De bedragen die niet kunnen worden verantwoord door reële prestaties voor de realisatie van CoBRHA+ zullen aan de partners worden terugbetaald.</p> <p>De concrete terugbetalings- en stortingsmodaliteiten moeten tussen de betrokken partijen worden verduidelijkt.</p> <p>3.2. Wat het onderhoud, het beheer van de infrastructuur en de kwaliteitscontrole betreft:</p> <p>Het e-Health platform garandeert de hosting, het onderhoud en de kwaliteitscontrole, zoals vandaag met Cobrha gebeurt, in het bestaande budget, en niet op basis van bijkomende eigen inkomsten uiteraard op voorwaarde dat deze posten (hosting, onderhoud en kwaliteitscontrole) budgettair gezien stabiel blijven en dat de eventueel terzake genomen beleidsbeslissingen onder de bevoegdheid van het Beheerscomité van het e-Health platform ressorteren (er wordt een jaarlijkse rapportering uitgevoerd).</p>
<p>4.. Disposition finale</p>	<p>4. Slotbepaling</p>
<p>4.1. Le présent protocole d'accord entre en vigueur à partir du 21 mars 2016 ;</p> <p>Ainsi conclu à Bruxelles, le 21 mars 2016.</p>	<p>4.1 Onderhavig protocolakkoord treedt in werking vanaf 21 maart 2016.</p> <p>Aldus gesloten te Brussel, op 21 maart 2016.</p>

Voor de Federale Staat,
Pour l'Etat fédéral,

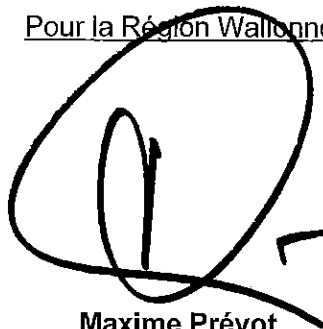

Maggie De Block
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Ministre des Affaires Sociales et de la Santé publique,

Voor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest,



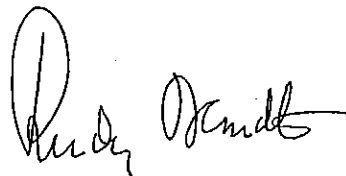
Jo Vandeurzen,
Vlaams Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Pour la Région Wallonne,




Maxime Prévot,
Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,

Pour la Communauté Française,

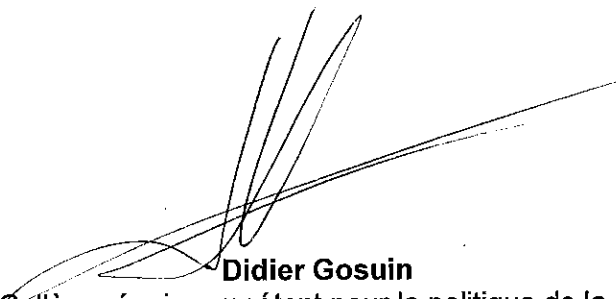


Rudy Demotte
Ministre –Président de la Fédération Wallonie-Bruxelles,



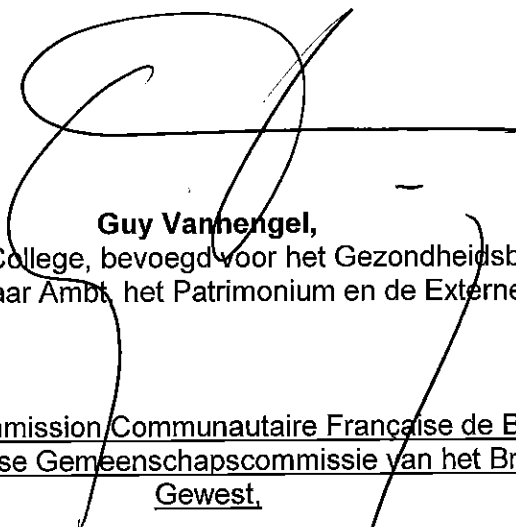
Alda Greoli,
Vice-Présidente et Ministre de la Culture et de l'Enfance

Pour la Commission Communautaire Commune de Bruxelles-Capitale,
Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,



Didier Gosuin

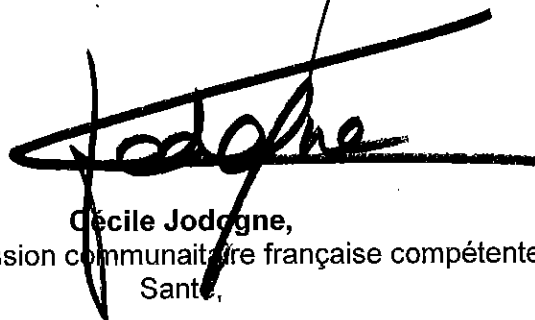
Ministre, Membre du Collège réuni, compétent pour la politique de la Santé, les Finances, le Budget, la Fonction publique, le Patrimoine et les Relations extérieures



Guy Vannengel,

Minister, Lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,, de Financiën, de Begroting, het Openbaar Ambt, het Patrimonium en de Externe Betrekkingen

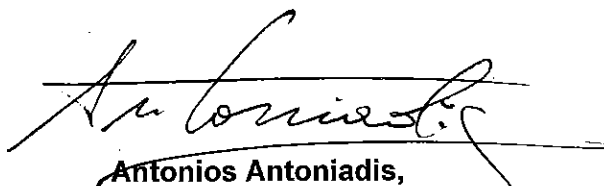
Pour le collège de la Commission Communautaire Française de Bruxelles-Capitale,
Voor het College van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoogstedelijk
Gewest,



Cécile Jodogne,

Membre du Collège de la Commission communautaire française compétente pour la Politique de Santé,

Für die Deutschsprachige Gemeinschaft,
Pour la Communauté germanophone,



Antonios Antoniadis,

Minister der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Familie, Gesundheit und Soziales,